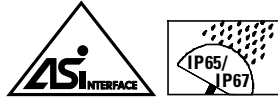


SIEMENS



Kompaktmodul 8E
 Compact Module 8I
 Module compact 8E
 Módulo compacto 8E
 Modulo compatto 8E



3RK1200-0DQ00-0AA3 (K60 8E)
 3RK2200-0DQ00-0AA3 (K60 8E A/B)
 3RK2200-1DQ00-1AA3 (K60 8E A/B U_{AUX})



Betriebsanleitung **Operating Instructions** **Instructions de service**
Instructivo **Istruzioni operative** **Instruções de Serviço**

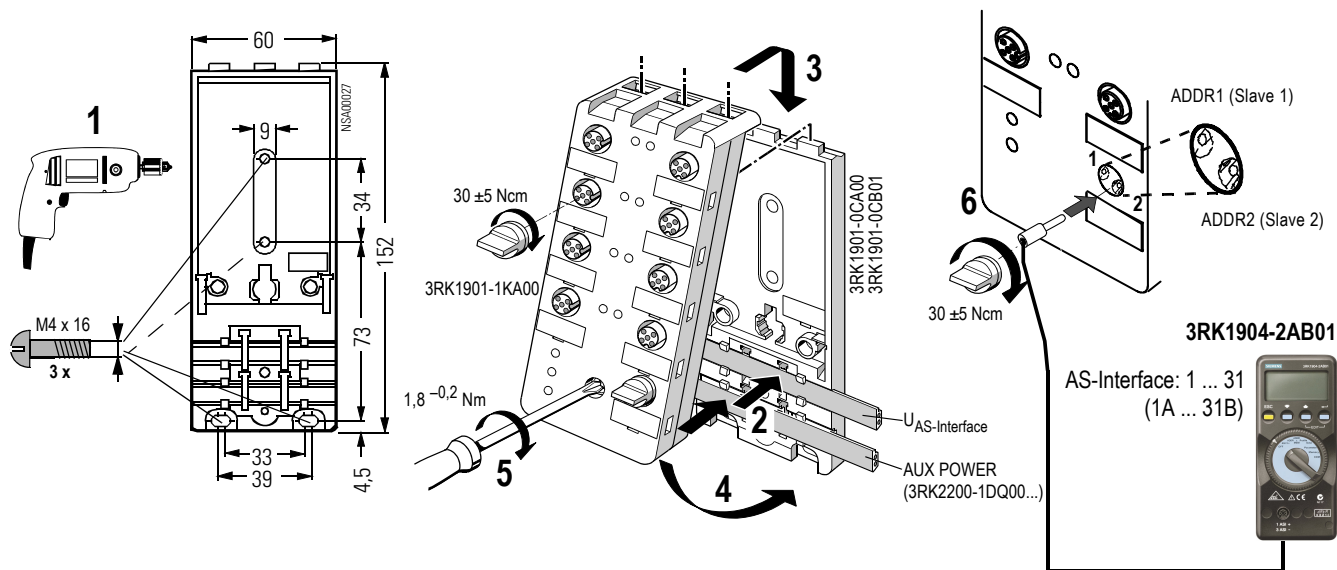
| | Deutsch | English | Français |
|--|---|---|---|
| | Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden. | Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment. | Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent. |
| | ⚠ GEFÄHR | ⚠ DANGER | ⚠ DANGER |
|   | Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. | Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. | Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. |
| | VORSICHT | CAUTION | PRUDENCE |
| | Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet. | Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components. | La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés. |

| | Español | Italiano | Português |
|--|--|---|---|
| | Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo. | Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura. | Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento. |
| | ⚠ PELIGRO | ⚠ PERICOLO | ⚠ PERIGO |
|   | Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. | Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. | Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a corrente antes de trabalhar no equipamento. |
| | PRECAUCIÓN | CAUTELA | CUIDADO |
| | El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados. | Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati. | O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados. |

| | | |
|------------------------------|--|---------------------------|
| Technical Assistance: | Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8 ⁰⁰ - 17 ⁰⁰ CET) E-mail: technical-assistance@siemens.com Internet: www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance | Fax: +49 (0) 911-895-5907 |
| Technical Support: | Telephone: +49 (0) 180 50 50 222 | |

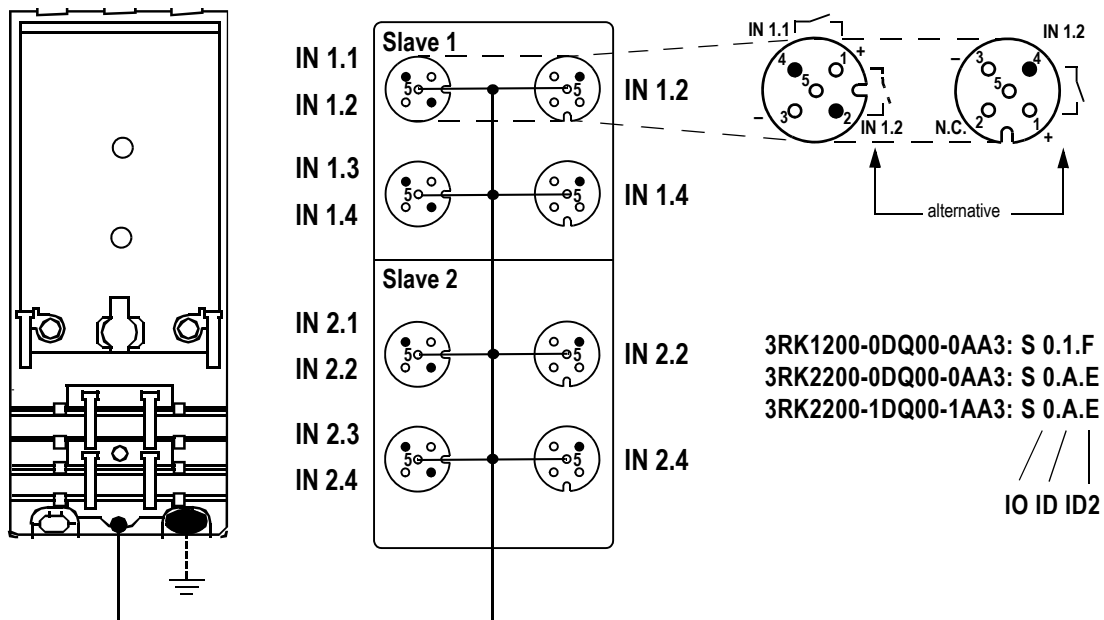
| | |
|----|-----------------------|
| DE | Montage / Verdrahtung |
| EN | Installation / Wiring |
| FR | Montage / Câblage |
| ES | Montaje / Cableado |
| IT | Montaggio / Cablaggio |
| PT | Montagem / Cablagem |

| | |
|----|----------------------|
| DE | Adressen einstellen |
| EN | Setting addresses |
| FR | Réglage de l'adresse |
| ES | Ajustar dirección |
| IT | Indirizzamento |
| PT | Ajustar direcção |














| | |
|----|----------------------|
| DE | Logische Zuordnung |
| EN | Logic assignments |
| FR | Affectation logique |
| ES | Asignación lógica |
| IT | Assegnazione logica |
| PT | Atribuição logística |

3RK1901-0CA00
3RK1901-0CB01



| | SLAVE 1 | SLAVE 2 |
|----|---------|---------|
| D0 | IN 1.1 | IN 2.1 |
| D1 | IN 1.2 | IN 2.2 |
| D2 | IN 1.3 | IN 2.3 |
| D3 | IN 1.4 | IN 2.4 |

| Status LEDs / Status LEDs / LED d'état / LEDs de estado / LED di stato / LEDs de estado | | | | | 3RK.200-DQ00-AA3 |
|---|--|--|--|--|--|
| Betriebszustand | Kommunikation in Ordnung | Keine Spannung am AS-Interface-Chip | Kommunikation ausgefallen | Slave hat Adresse "0" | Überlast Sensorversorgung |
| Operating state | Communication OK | No voltage present at AS Interface chip | Communication failed | Slave has address "0" | Overload of sensor supply |
| Etat | Communication O.K. | ASIC AS-Interface non alimenté | Communication perturbée | Esclave avec adresse "0" | Surcharge alimentation des capteurs |
| Estado de servicio | La comunicación esta O.K. | No hay tensión en el chip AS-Interface | Falla la comunicación | El esclavo tiene dirección "0" | Sobrecarga en la alimentación de los sensores |
| Stato di funzionamento | Comunicazione in ordine | Manca tensione su chip AS-Interface | Comunicazione interrotta | Slave ha indirizzo "0" | Sovraccarico alimentazione sensorio |
| Estado de funcionamento | Comunicação em ordem | Nenhuma tensão no chip AS-Interface | Falha na comunicação | O escravo tem endereço "0" | Sobrecarga na alimentação do sensor |
| AS-Interface (grün) (green) (verte) (verde) |  |  |  |  |  |
| FAULT (rot) (red) (rouge) (rojo) (rosso) (FALHA (vermelho)) |  |  |  |  |  |

| 3RK2200-1DQ00-.. | |
|--|--|
| Betriebszustand Ein / Operating state On / Etat actives / Estado de servicio activada / Stato di funzionamento on / Estado de funcionamento ligado | |
| AUX POWER |  grün / green / verte / verde |

| | |
|-----------|--|
| DE | Weitere Daten und Bestellnummern für Zubehör siehe Katalog. |
| EN | For further data and accessories see Catalog. |
| FR | Pour de plus amples informations et pour les accessoires, voir Catalogue. |
| ES | Para más datos y el N° de referencia para accesorios, v. Catálogo. |
| IT | Per altri dati e per le sigle di ordinazione degli accessori vedere il catalogo. |
| PT | Para outros dados e número de encomenda para os acessórios, consulte o Catálogo. |

